

Termenii și condițiile generale Suzuki referitoare la partajarea datelor

În vigoare de la 12 Septembrie 2025

Termenii și condițiile prezente („Condiții”) se aplică accesului și utilizării datelor puse la dispoziția dumneavoastră de Suzuki Motor Corporation, cu sediul în 300 Takatsuka-Cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japonia („Deținătorul de date”), în conformitate cu Regulamentul (UE) 2023/2854 („Regulamentul privind datele”). Termenul „dumneavoastră” menționat anterior se referă la o persoană fizică sau juridică care a solicitat partajarea datelor prin trimiterea unui formular de solicitare pe site-ul web al Deținătorului de date* („Formular”) sau prin alte mijloace („Utilizator”). Deținătorul de date și Utilizatorul sunt denumiți în continuare individual „Partea” și colectiv „Părțile”.

*Formularul este disponibil la https://www.globalsuzuki.com/cookies/confirm/index_datasharing.html.

1. Produse conectate/Servicii Conexe

Prezentele Condiții se referă la:

(a) următoarele produse conectate („Produsele”): automobile, motociclete și motoare outboard marca SUZUKI; și

(b) următoarele servicii conexe („Servicii Conexe”): servicii conexe pentru Produse, specificate într-un acord separat.

Utilizatorul declară că este fie proprietarul Produselor și/sau că va primi Serviciile Conexe în baza unui contract de servicii.

Utilizatorul se angajează să furnizeze, la cererea justificată în mod corespunzător, Deținătorului de Date, orice documentație relevantă pentru a susține aceste declarații, acolo unde este necesar.

2. Datele guvernate de prezentele Condiții

Datele guvernate de prezentele Condiții („Datele”) constau în orice Date ușor accesibile privind Produsele, cum ar fi datele de diagnosticare a defecțiunilor, precum și Datele privind Serviciile Conexe, de exemplu datele generate în cursul furnizării de servicii pentru Produse, în sensul Regulamentului privind datele.

Datele care pot fi puse la dispoziția Utilizatorului sunt datele deținute de Deținătorul de Date sau de distribuitorii și dealerii Produselor și constau în acele date:

- (i) dobândite prin intermediul instrumentelor de diagnosticare a Produselor la distribuitori și dealeri;
- (ii) dobândite în conformitate cu legile și reglementările aplicabile, cum ar fi regulamentul UE privind bateriile;
- (iii) dobândite prin intermediul Serviciilor Conexe; și
- (iv) dobândite prin intermediul sistemelor de navigație prin satelit (inclusiv cele de tip online).

Detaliile Datelor vor fi comunicate Utilizatorului separat de către Deținătorul de Date.

3. Utilizarea și partajarea datelor de către Deținătorul de date

3.1.1 Utilizarea consimțită a datelor fără caracter personal de către Deținătorul de date

Deținătorul de date se angajează să utilizeze Datele fără caracter personal numai în scopurile convenite cu Utilizatorul, după cum urmează:

- (a) executarea oricărui acord cu Utilizatorul sau a activităților legate de un astfel de acord (de exemplu, emiterea de facturi, generarea și furnizarea de rapoarte sau analize, proiecții financiare, evaluări de impact, calcularea beneficiilor pentru angajați);
- (b) furnizarea de asistență, garanție sau servicii similare sau evaluarea reclamațiilor Utilizatorului, Deținătorului de Date sau ale unor terțe părți (de exemplu, privind defecțiunile Produselor) legate de Produse sau Serviciile Conexe;
- (c) monitorizarea și menținerea funcționării, siguranței și securității Produselor sau Serviciilor Conexe și asigurarea controlului calității;
- (d) îmbunătățirea funcționării oricăror Produse sau Servicii Conexe oferite de Deținătorul de Date;
- (e) dezvoltarea și/sau efectuarea de cercetări privind noi Produse sau Servicii Conexe, inclusiv soluții de inteligență artificială (IA), de către Deținătorul de Date, de către terțe părți care acționează în numele Deținătorului de Date (adică, acolo unde Deținătorul de Date decide ce sarcini vor fi încredințate acestor părți și beneficiile obținute de acestea), în colaborare cu alte părți sau prin intermediul unor societăți cu scop special (cum ar fi asocierile în participație);
- (f) agregarea acestor Date cu alte date sau crearea de date derivate, în orice scop legal, inclusiv cu scopul de a vinde sau de a pune la dispoziția unor terțe părți astfel de date agregate sau derivate, cu condiția ca aceste date să nu permită identificarea datelor specifice transmise Deținătorului de Date din Produse sau să nu permită unei terțe părți să derive aceste date din setul de date; și
- (g) efectuarea de studii de piață, analize de piață și activități conexe.

- 3.1.2 Părțile convin că Deținătorul de Date are dreptul de a acorda altor entități juridice din cadrul grupului Suzuki („Entități Juridice Suzuki”) dreptul de a utiliza Datele fără caracter personal în scopuri proprii, conform prevederilor de la clauza 3.1.1 (unde este cazul, prin înlocuirea sintagmei „Deținător de Date” cu „Entități Juridice Suzuki”), independent de Deținătorul de Date. Deținătorul de Date și Entitățile Juridice Suzuki pot contracta cu furnizori sau parteneri de afaceri terți pentru a utiliza Datele în scopurile definite în prezenta clauză 3.1, cu condiția ca Deținătorul de Date și/sau Entitățile Juridice Suzuki să oblige contractual terții să nu partajeze în continuare Datele fără caracter personal primite.

3.2 Partajarea datelor fără caracter personal cu terții și utilizarea serviciilor de prelucrare a datelor

- 3.2.1 Deținătorul de date poate partaja cu terțe părți datele fără caracter personal, dacă:

- (a) Datele sunt utilizate de către terți exclusiv în următoarele scopuri:
 - i) asistarea Deținătorului de Date în atingerea scopurilor permise în temeiul clauzei 3.1; și
 - ii) atingerea, în colaborare cu Deținătorul de Date sau prin intermediul unor societăți cu scop special, a scopurilor permise în temeiul clauzei 3.1;

(b) Deținătorul de date obligă contractual terțul:

- i) să nu utilizeze Datele în niciun scop sau în niciun mod care depășește utilizarea permisă în conformitate cu clauza 3.2.1 (a) anterioară; și
- ii) să aplice măsurile de protecție impuse în temeiul clauzei 3.3.

3.2.2 Deținătorul de date poate utiliza întotdeauna servicii de prelucrare a datelor, de exemplu, servicii de cloud computing (inclusiv infrastructură ca serviciu, platformă ca serviciu și software ca serviciu), servicii de găzduire sau servicii similare pentru a atinge scopurile convenite, în temeiul clauzei 3.1. Terții pot, de asemenea, utiliza astfel de servicii pentru a atinge scopurile convenite, în temeiul clauzei 3.2.1 (a).

3.3 Măsuri de protecție luate de Deținătorul de date

3.3.1 Deținătorul de Date se angajează să aplice măsuri de protecție pentru Date, care sunt rezonabile în circumstanțele respective, luând în considerare stadiul științei și tehnologiei, potențialele prejudicii suferite de Utilizator ca urmare a pierderii Datelor sau a divulgării Datelor către terți neautorizați și costurile asociate cu măsurile de protecție.

3.3.2 Deținătorul de date poate aplica, de asemenea, alte măsuri tehnice de protecție adecvate pentru a preveni accesul neautorizat la date și pentru a asigura respectarea prezentelor Condiții.

3.3.3 Utilizatorul este de acord să nu modifice sau să elimine astfel de măsuri tehnice de protecție, cu excepția cazului în care Deținătorul de date și-a dat în prealabil acordul în scris.

4. Accesul la date la cererea Utilizatorului

4.1 Obligația de a pune la dispoziție datele

4.1.1 Datele, împreună cu metadatele relevante necesare pentru interpretarea și utilizarea acestor Date, trebuie să fie puse la dispoziția Utilizatorului de către Deținătorul de Date, la cererea Utilizatorului sau a unei părți care acționează în numele acestuia. Ori de câte ori o terță parte acționează în numele Utilizatorului, aceasta va trebui să furnizeze o procură valabilă sau o altă autorizație scrisă corespunzătoare care să dovedească autoritatea sa legală de a acționa în numele Utilizatorului. Cererea poate fi făcută utilizând Formularul sau prin alte mijloace.

4.1.2 Deținătorul de date va pune la dispoziția Utilizatorului Datele care reprezintă date cu caracter personal, atunci când Utilizatorul nu este persoana vizată, numai atunci când există un temei juridic valabil pentru punerea la dispoziție a datelor cu caracter personal în temeiul articolului 6 din Regulamentul (UE) 2016/679 („GDPR”) și numai când sunt îndeplinite, acolo unde este cazul, condițiile prevăzute la articolul 9 din regulamentul respectiv și la articolul 5 alineatul (3) din Directiva 2002/58/CE („Directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice”).

În acest sens, atunci când Utilizatorul nu este persoana vizată, Utilizatorul trebuie să indice Deținătorului de date, în fiecare cerere prezentată în temeiul clauzei anterioare, temeiul juridic pentru prelucrarea în

temeiul articolului 6 din GDPR (și, acolo unde este cazul, derogarea aplicabilă în temeiul articolului 9 din regulamentul respectiv și al articolului 5 alineatul (3) din Directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice) pe baza căruia se solicită punerea la dispoziție a datelor cu caracter personal.

- 4.1.3 Dacă se solicită accesul la Datele care sunt date cu caracter personal, iar Deținătorul de Date stabilește că nu sunt dovezi suficiente că Utilizatorul este fie persoana vizată, fie are un temei juridic valid pentru prelucrarea acestor date cu caracter personal, Deținătorul de Date poate refuza partajarea datelor cu caracter personal cu Utilizatorul. În acest caz, Deținătorul de Date poate solicita dovezi suplimentare de la Utilizator pentru a stabili respectarea termenilor și condițiilor stabilite la punctul 4.1.2 de mai sus.

4.2 Caracteristicile datelor și modalitățile de acces

- 4.2.1 Deținătorul de date trebuie să pună Datele la dispoziția Utilizatorului, gratuit pentru Utilizator, cu cel puțin aceeași calitate cu care acestea devin disponibile Deținătorului de date și, în orice caz, într-un format complet, structurat, utilizat în mod curent și care poate fi citit automat, împreună cu metadatele relevante necesare pentru interpretarea și utilizarea acestor Date.

- 4.2.2 Deținătorul de date poate utiliza serviciile unei terțe părți (inclusiv o terță parte care furnizează Servicii de Intermediere de Date, așa cum sunt definite la Articolul 2 din Regulamentul (UE) 2022/868 (Regulamentul privind guvernanța datelor)) pentru a permite exercitarea drepturilor Utilizatorului în temeiul clauzei 4.1 din prezentele Condiții. O astfel de terță parte nu va fi considerată Destinatarul Datelor în temeiul Regulamentului privind datele, cu excepția cazului în care prelucrează Datele în propriile scopuri comerciale.

- 4.2.3 Utilizatorul trebuie să primească acces la Date cu ușurință și în siguranță, în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul privind datele.

- 4.2.4 Deținătorul de date trebuie să furnizeze Utilizatorului, fără costuri suplimentare, mijloacele și informațiile strict necesare pentru accesarea Datelor în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul privind datele.

4.3 Garanții

- 4.3.1 Deținătorul de Date garantează că Datele au calitatea prevăzută în clauza 4.2.1 de mai sus. Această garanție este exclusivă și înlocuiește toate celelalte declarații și garanții, exprese sau implicite, iar Deținătorul de Date declină și exclude orice garanție implicită de vandabilitate sau garanție implicită de adecvare pentru un anumit scop, inclusiv, dar fără a se limita la, scopul specificat în clauza 6.1.

- 4.3.2 Utilizatorul înțelege și acceptă faptul că Datele sunt furnizate „ca atare”, iar Deținătorul de Date nu oferă nicio garanție, expresă sau implicită, cu privire la exactitatea, caracterul complet, fiabilitatea, relevanța sau actualitatea Datelor, dincolo de măsura în care aceste Date sunt disponibile Deținătorului de Date. Întrucât Datele partajate cu Utilizatorul sunt practic date brute extrase de pe dispozitivele Produselor fără procesare sau verificare de către Deținătorul de Date, este posibil ca Datele să nu reflecte starea reală a Produselor și să conțină date false/eronate și/sau o parte din Date poate lipsi.

4.4 Durata partajării datelor

- 4.4.1 În cazul partajării într-o unică instanță a datelor, Deținătorul de date va pune la dispoziția Utilizatorului datele într-un termen rezonabil după acordul separat privind partajarea datelor între Părți.
- 4.4.2 În cazul partajării continue a datelor, Deținătorul de date va începe să pună Datele la dispoziția Utilizatorului pe durata convenită separat între Părți.

4.5 Modificări unilaterale inițiate de Deținătorul de date

Deținătorul de date poate modifica unilateral caracteristicile Datelor sau modalitățile de acces dacă acest lucru este justificat în mod obiectiv de desfășurarea generală a activității Deținătorului de date - de exemplu, printr-o modificare tehnică datorată unei vulnerabilități de securitate imediate în linia de Produse sau Servicii Conexe sau o modificare a infrastructurii Deținătorului de date.

Orice modificare trebuie să îndeplinească cerințele clauzelor 4.2.1 și 4.2.3.

Deținătorul de date trebuie să notifice în avans Utilizatorului modificarea, cu un timp rezonabil înainte ca aceasta să intre în vigoare.

O perioadă de notificare mai scurtă poate fi suficientă:

- (a) în cazul în care modificarea nu afectează negativ accesul la date și utilizarea acestora de către Utilizator; sau
- (b) în cazul în care o astfel de notificare ar fi imposibilă sau nerezonabilă în circumstanțele respective, cum ar fi cazul în care sunt necesare modificări imediate din cauza unei vulnerabilități de securitate care tocmai a fost detectată.

4.6 Informații privind accesul Utilizatorului

Deținătorul de date se angajează să nu păstreze nicio informație privind accesul Utilizatorului la datele solicitate dincolo de ceea ce este necesar pentru:

- (a) implementarea corectă a (i) solicitării de acces a Utilizatorului și (ii) acestor Condiții;
- (b) securitatea și întreținerea infrastructurii de date; și
- (c) respectarea obligațiilor legale ale Deținătorului de Date de a păstra aceste informații.

5. Protecția secretelor comerciale

5.1 Aplicabilitatea acordurilor privind secretele comerciale

- 5.1.1 Măsurile de protecție convenite în clauzele 5.2 și 5.3 ale acestor Condiții, precum și drepturile conexe convenite în clauzele 5.4, se aplică exclusiv Datelor sau metadatelor incluse în Datele care urmează să fie puse la dispoziția Utilizatorului de către Deținătorul de Date, care sunt protejate ca secrete comerciale (conform definiției din Directiva privind secretele comerciale (UE) 2016/943), deținute de Deținătorul de Date sau de un alt Deținător de Secrete Comerciale (conform definiției din Directiva menționată).
- 5.1.2 Deținătorul de date poate, la discreția sa exclusivă, să refuze partajarea datelor protejate ca secrete comerciale (denumite în continuare „Secrete comerciale identificate”). Fără a aduce atingere celor de mai sus, în cazul în care Deținătorul de date decide să partajeze Secretele comerciale identificate, datele tratate

ca Secrete comerciale identificate vor fi indicate separat de către Deținătorul de date.

5.1.3 Deținătorul de date declară prin prezenta Utilizatorului că deține toate autorizațiile relevante și alte drepturi din partea Deținătorului terț de Secrete Comerciale Identificate, pentru a încheia acești Termeni și Condiții cu privire la Secretele Comerciale Identificate aplicabile și toate drepturile și obligațiile aferente în temeiul acestor Condiții.

5.1.4 Obligațiile prevăzute în clauzele 5.2 și 5.3 rămân în vigoare după orice încetare a acestor Termeni, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

5.2 Măsuri de protecție luate de Utilizator

5.2.1 Utilizatorul trebuie să aplice măsurile de protecție indicate separat de Deținătorul de date (denumite în continuare „Măsuri U privind secretele comerciale identificate”).

5.2.2 Dacă Utilizatorului i se permite să pună la dispoziția unei terțe părți Date protejate ca Secrete Comerciale, Utilizatorul trebuie să informeze Deținătorul de Date cu privire la faptul că Secretele Comerciale Identificate au fost sau vor fi puse la dispoziția unei terțe părți, să specifice Datele în cauză și să furnizeze Deținătorului de Date identitatea și datele de contact ale terței părți.

5.2.3 Pentru a verifica dacă și în ce măsură Utilizatorul a implementat și menține Măsurile U privind Secretele Comerciale Identificate, Utilizatorul este de acord fie, la alegerea Deținătorului de Date, (i) să obțină anual, pe cheltuiala Utilizatorului, un raport de audit de evaluare a conformității securității de la o terță parte independentă aleasă de Utilizator, fie (ii) să permită anual, pe cheltuiala Utilizatorului, un audit de evaluare a conformității securității de la o terță parte independentă aleasă de Deținătorul de Date. Rezultatele rapoartelor de audit vor fi transmise ambelor Părți fără întârzieri nejustificate.

5.2.4 Utilizatorul recunoaște prin prezenta că secretele comerciale menționate în această clauză 5 pot include secretele comerciale deținute de terți deținători de secrete comerciale, alții decât Deținătorul de Date, de exemplu, afiliații, furnizorii, vânzătorii de sisteme și alți parteneri de afaceri ai acestuia. Cu excepția cazului în care se convine altfel între Părți, Datele care constituie un secret comercial al acestor terți vor fi protejate în același mod ca un secret comercial al Deținătorului de Date, iar Utilizatorul va fi răspunzător pentru pierderile sau daunele suferite de acești terți, care decurg din sau în legătură cu nerespectarea implementării și menținerii Măsurilor U privind Secretele Comerciale Identificate.

5.3 Măsuri de protecție luate de Deținătorul de date

5.3.1 Deținătorul de date poate aplica orice măsuri tehnice și organizatorice de protecție adecvate pentru a păstra confidențialitatea Secretelor Comerciale Identificate partajate și divulgate în alt mod (denumite în continuare „Măsuri DH privind secretele comerciale identificate”).

5.3.2 Deținătorul de date poate, de asemenea, să adauge unilateral măsuri tehnice și organizatorice de protecție

adecvate, dacă acestea nu afectează negativ accesul și utilizarea Datelor de către Utilizator în temeiul acestor Condiții.

- 5.3.3 Utilizatorul se angajează să nu modifice sau să nu elimine astfel de Măsură DH privind Secretele Comerciale Identificate, cu excepția cazului în care Părțile convin altfel.

5.4 Dreptul de a refuza, reține sau rezilia

- 5.4.1 În cazul în care Măsurile U privind Secretele Comerciale Identificate și Măsurile DH privind Secretele Comerciale Identificate nu sunt semnificativ suficiente pentru a proteja în mod adecvat un anumit Secret Comercial Identificat, Deținătorul de Date poate, prin notificarea Utilizatorului cuprinzând o descriere detaliată a inadecvării măsurilor:

- (a) să crească unilateral măsurile de protecție cu privire la Secretul Comercial Identificat specific în cauză; sau
- (b) să solicite ca Utilizatorul să fie de acord să ia măsuri suplimentare de protecție.

- 5.4.2 Deținătorul de date are dreptul să rețină sau să suspende partajarea Secretelor Comerciale Identificate specifice dacă:

- (a) Utilizatorul nu implementează și nu menține astfel de măsuri tehnice sau organizatorice suplimentare;
- (b) în circumstanțe excepționale, Deținătorul de date poate demonstra că este foarte probabil să sufere daune economice grave din cauza divulgării unui anumit Secret Comercial Identificat către Utilizator, în ciuda faptului că Măsurile U privind Secretele Comerciale Identificate și, dacă este cazul, Măsurile DH privind Secretele Comerciale Identificate au fost implementate; sau
- (c) Utilizatorul nu implementează și nu menține Măsurile U privind Secretele Comerciale Identificate și dacă această nerespectare este justificată în mod corespunzător de Deținătorul de date, de exemplu, într-un raport de audit de securitate de la o terță parte independentă.

5.5 Sfârșitul producției și distrugerea bunurilor care încalcă drepturile ce protejează secretele comerciale

Fără a aduce atingere altor remedii disponibile Deținătorului de date în conformitate cu prezentele Condiții sau cu legislația aplicabilă, în cazul în care Utilizatorul modifică sau elimină măsurile tehnice de protecție aplicate de Deținătorul de date sau nu menține măsurile tehnice și organizatorice proprii, luate în acord cu Deținătorul de date, în conformitate cu clauzele 5.2 și 5.3, Deținătorul de date poate solicita Utilizatorului:

- (a) să șteargă datele puse la dispoziție de către Deținătorul de Date sau orice copii ale acestora; și/sau
- (b) să înceteze producerea, oferirea sau introducerea pe piață sau utilizarea bunurilor, datelor sau serviciilor derivate produse pe baza cunoștințelor obținute prin intermediul Secretelor Comerciale Identificate sau importul, exportul sau depozitarea bunurilor care încalcă drepturile respective, în aceste scopuri, și să distrugă orice bunuri care încalcă drepturile ce protejează secretele comerciale, în cazul în care există un risc serios ca utilizarea ilegală a acestor date să cauzeze prejudicii semnificative Deținătorului de Date sau Deținătorului Secretului Comercial sau în cazul în care o astfel de măsură nu ar fi disproporționată în lumina intereselor Deținătorului de Date sau ale Deținătorului de Secret Comercial; și/sau

(c) să despăgubească o parte care suferă din cauza utilizării abuzive sau a divulgării acestor date accesate sau utilizate ilegal.

6. Utilizarea datelor de către Utilizator

6.1 Utilizarea și partajarea permisă a datelor

Utilizatorul poate utiliza Datele puse la dispoziție de către Deținătorul de Date la cererea sa în orice scop legal și/sau poate partaja Datele în mod liber, sub rezerva limitărilor de mai jos.

6.2 Utilizarea și partajarea neautorizată a datelor

6.2.1 Utilizatorul se angajează să nu se implice în următoarele:

- (a) să utilizeze Datele pentru a dezvolta, fabrica și vinde un produs conectat sau servicii conexe care concurează cu Produsele sau Serviciile Conexe și nici să partajeze Datele cu o terță parte în acest scop;
- (b) să utilizeze aceste Date pentru a obține informații despre situația economică, activele și metodele de producție ale producătorului sau, după caz, ale Deținătorului de Date;
- (c) să utilizeze mijloace coercitive pentru a obține acces la Date, în acest scop, să abuzeze de lacunele din infrastructura tehnică a Deținătorului de Date, care este concepută pentru a proteja Datele, achiziționarea, utilizarea și divulgarea datelor prin mijloace necorespunzătoare sau utilizarea neautorizată a datelor cu caracter personal;
- (d) să partajeze Datele cu orice terță parte, inclusiv, dar fără a se limita la, cea considerată un controlor de acces în temeiul articolului 3 din Regulamentul (UE) 2022/1925 („Regulamentul privind piețele digitale”) (partajarea Datelor către o terță parte se va face întotdeauna de către Deținătorul de Date în conformitate cu clauza 7);
- (e) să utilizeze Datele pe care le primesc în orice scopuri care încalcă legislația UE sau legislația națională aplicabilă; (f) să utilizeze Datele pe care le primesc în scopuri care încalcă drepturile altor părți;
- (g) să utilizeze Datele într-un mod care are un impact negativ asupra securității Produselor sau a oricăror Servicii Conexe;
- (h) să depună o cerere de brevet sau o înregistrare a unei mărci comerciale pe baza utilizării Datelor; și
- (i) să modifice sau să manipuleze Datele în orice scop.

6.2.2 Deținătorul de date poate, la discreția sa exclusivă, să refuze partajarea datelor care ar putea submina cerințele de securitate pentru Produse sau Serviciile Conexe, astfel cum sunt prevăzute de legislația UE sau națională, având ca rezultat un efect negativ grav asupra sănătății, siguranței sau securității persoanelor fizice. De exemplu, astfel de date includ datele care pot fi utilizate pentru încălcarea autentificării impuse de anumite legi, ceea ce poate duce la control neașteptat asupra vehiculului sau la furtul acestuia.

7 Partajarea datelor cu un Destinatar al Datelor la cererea Utilizatorului

7.1 Punerea datelor la dispoziția unui destinatar de date

7.1.1 Datele, împreună cu metadatele relevante necesare pentru interpretarea și utilizarea acestor Date, trebuie puse la dispoziția unui Destinatar al Datelor de către Deținătorul de Date, gratuit pentru Utilizator, la cererea prezentată de Utilizator sau de o parte care acționează în numele său. Ori de câte ori o terță parte

acționează în numele Utilizatorului, aceasta va fi obligată să furnizeze o procură valabilă sau o altă autorizație scrisă corespunzătoare care să dovedească autoritatea sa legală de a acționa în numele Utilizatorului. Cererea poate fi făcută utilizând Formularul sau prin alte mijloace.

- 7.1.2 Deținătorul de date va pune la dispoziția unei terțe părți Datele care reprezintă date cu caracter personal, la cererea Utilizatorului, când Utilizatorul nu este persoana vizată, doar atunci când există un temei juridic valabil pentru punerea la dispoziție a datelor cu caracter personal în temeiul articolului 6 din GDPR și numai, acolo unde este cazul, atunci când sunt îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 9 din regulamentul respectiv și la articolul 5 alineatul (3) din Directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice. În acest sens, atunci când Utilizatorul nu este persoana vizată, Utilizatorul trebuie să indice Deținătorului de date, în fiecare cerere prezentată în temeiul clauzei anterioare, temeiul juridic pentru prelucrarea în temeiul articolului 6 din GDPR (și, acolo unde este cazul, derogarea aplicabilă în temeiul articolului 9 din regulamentul respectiv și al articolului 5 alineatul (3) din Directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice) pe baza căruia/cărora se solicită punerea la dispoziție a datelor cu caracter personal.
- 7.1.3 Dacă se solicită accesul la Date cu caracter personal, iar Deținătorul de Date stabilește că nu s-a demonstrat suficient că Utilizatorul este fie persoana vizată, fie are un temei juridic valid pentru prelucrarea acestor date cu caracter personal, Deținătorul de Date poate refuza partajarea datelor cu caracter personal cu terții. În acest caz, Deținătorul de Date poate solicita dovezi suplimentare de la Utilizator pentru a stabili respectarea termenilor și condițiilor stabilite la punctul 7.1.2 de mai sus.
- 7.1.4 Deținătorul de date trebuie să pună datele la dispoziția unui destinatar de date cu cel puțin aceeași calitate cu care acestea devin disponibile Deținătorului de date și, în orice caz, într-un format complet, structurat, utilizat în mod curent și care poate fi citit automat, ușor și în siguranță.
- 7.1.5 În cazul în care Utilizatorul transmite o astfel de solicitare, Deținătorul de date va conveni cu Destinatarul datelor asupra modalităților de punere la dispoziție a datelor în condiții echitabile, rezonabile și nediscriminatorii și într-un mod transparent, în conformitate cu capitolele III și IV din Regulamentul privind datele.
- 7.1.6 Utilizatorul acceptă că o solicitare în temeiul clauzei 7.1 nu poate aduce beneficii unei terțe părți considerate controlor de acces în temeiul articolului 3 din Regulamentul privind piețele digitale și nu poate fi formulată în contextul testării de noi produse, substanțe sau procese care nu sunt încă introduse pe piață.

8 Transferul dreptului de utilizare și utilizatori multipli

8.1 Transferul dreptului de utilizare

- 8.1.1 În cazul în care Utilizatorul transferă contractual (i) dreptul de proprietate asupra Produsului sau (ii) drepturile sale temporare de a utiliza Produsul și/sau (iii) drepturile sale de a primi Servicii Conexă, unei persoane fizice sau juridice ulterioare („Utilizator Ulterior”) și pierde statutul de utilizator după transferul

către un Utilizator Ulterior, Părțile se angajează să respecte cerințele stabilite în prezenta clauză.

8.1.2 Utilizatorul trebuie:

- (a) să se asigure că Utilizatorul ulterior nu poate utiliza contul Utilizatorului inițial; și
- (b) să notifice Deținătorul de date cu privire la transfer.

8.1.3 Drepturile Deținătorului de Date de a utiliza Datele despre Produse sau Serviciile Conexe, generate înainte de transfer, nu vor fi afectate de un transfer (adică drepturile și obligațiile referitoare la Datele transferate în temeiul Contractului înainte de transfer vor continua și după transfer).

8.2 Utilizatori multipli

8.2.1 În cazul în care Utilizatorul Inițial acordă dreptul de utilizare a Produsului și/sau a Serviciului/Serviciilor Conexe unei alte părți („Utilizator Suplimentar”), păstrându-și în același timp calitatea de Utilizator, Părțile se angajează să respecte cerințele stabilite în prezenta clauză.

8.2.2 Utilizatorul trebuie:

- (a) să includă în Contractul dintre Utilizator și Utilizatorul Suplimentar, începând cu data transferului, în numele Deținătorului de Date, prevederi care reflectă în mod substanțial conținutul acestor Condiții și, în special, clauza 3 privind utilizarea și partajarea Datelor Produsului și/sau a Serviciilor Conexe de către Deținătorul de Date; și
- (b) să acționeze ca prim punct de contact pentru Utilizatorul Suplimentar dacă Utilizatorul Suplimentar face o solicitare în temeiul articolelor 4 sau 5 din Regulamentul privind datele sau o reclamație privind utilizarea sau punerea la dispoziție a Datelor de către Deținătorul de Date în temeiul acestor Termeni și Condiții. Deținătorul de Date trebuie să fie notificat cu privire la orice solicitare sau reclamație în acest sens, fără întârzieri nejustificate, iar Părțile trebuie să colaboreze pentru a răspunde oricărei solicitări sau reclamații.

8.3 Răspunderea Utilizatorului inițial

Dacă nerespectarea de către Utilizator a obligațiilor care îi revin în temeiul clauzelor 8.1 sau 8.2 duce la utilizarea și partajarea Datelor privind Produsele sau Serviciile Conexe de către Deținătorul de Date în absența unui contract cu Utilizatorul Ulterior sau Suplimentar, Utilizatorul va despăgubi Deținătorul de Date și îl va exonera de răspundere în ceea ce privește orice pretenții ale Utilizatorului Ulterior sau Suplimentar față de Deținătorul de Date pentru utilizarea Datelor după transfer.

9 Data aplicării, durata acestor Termeni și Condiții și Rezilierea

9.1 Durata și Încetarea

9.1.1 Prezentele Condiții vor intra în vigoare imediat după acceptare și vor rămâne în vigoare pe o perioadă nedeterminată, sub rezerva unor motive de expirare sau reziliere în temeiul prezentelor Condiții.

9.1.2 Prezentele Condiții încetează să se aplice Părților:

- (a) la distrugerea Produsului sau la întreruperea definitivă a Serviciului Conex sau atunci când Produsul sau Serviciul Conex este scos din funcțiune în alt mod sau își pierde în mod ireversibil capacitatea de a genera Datele; sau
- (b) la pierderea dreptului de proprietate asupra Produsului de către Utilizator sau la încetarea drepturilor Utilizatorului cu privire la Produs în temeiul unui contract de închiriere, leasing sau similar sau a drepturilor utilizatorului cu privire la Serviciul Conex; sau
- (c) atunci când ambele Părți convin astfel, cu sau fără înlocuirea acestor Termeni și Condiții cu unele noi. Punctele (b) și (c) nu vor aduce atingere rămânării în vigoare a contractului dintre Deținătorul de Date și orice Utilizator Ulterior sau Suplimentar.

9.2 Efectele încetării

- 9.2.1 Încetarea aplicării acestor Condiții exonerează ambele Părți de obligația lor de a efectua și de a primi executarea viitoare, dar nu afectează drepturile și obligațiile care s-au acumulat până la momentul încetării. Încetarea nu afectează nicio prevedere din acești Termeni și Condiții, care urmează să se aplice chiar și după încetare, în special clauza 11.1 privind confidențialitatea, clauza 11.2 privind legea aplicabilă și clauza 11.4 privind soluționarea litigiilor, care rămân în vigoare și produc efecte depline.
- 9.2.2 Încetarea acestor Termeni și Condiții va avea următoarele efecte:
 - (a) Deținătorul de Date va înceta imediat să preia Datele generate sau înregistrate începând cu data încetării; și
 - (b) Deținătorul de Date își păstrează dreptul de a utiliza și partaja Datele generate sau înregistrate înainte de data încetării sau expirării, așa cum este specificat în aceste Condiții.

10 Încălcarea acestor Termeni și Condiții

- 10.1 În cazul unei încălcări sau neîndepliniri de către Utilizator, Deținătorul de Date poate:
 - (a) solicita Utilizatorului să respecte, fără întârzieri nejustificate, obligațiile care îi revin în temeiul acestor Condiții, cu excepția cazului în care acest lucru ar fi ilegal;
 - (b) solicita Utilizatorului să șteargă Datele accesate sau utilizate cu încălcarea acestor Termeni și Condiții și a oricăror copii ale acestora;
 - (c) solicita dezdăunări pentru daunele pecuniare cauzate Deținătorului de Date prin neîndeplinirea intenționată sau neglijentă.
- 10.2 Deținătorul de Date poate, de asemenea, suspenda partajarea Datelor cu Utilizatorul până când Utilizatorul își îndeplinește obligațiile, cu notificarea Utilizatorului, motivată în mod corespunzător, fără întârzieri nejustificate:
 - (i) dacă neîndeplinirea obligațiilor Utilizatorului este fundamentală;
 - (ii) cu condiția ca, acolo unde este cazul, să fie îndeplinite toate celelalte condiții prevăzute în clauza 5.4.2.
- 10.3 În cazul în care Utilizatorul nu își îndeplinește obligațiile care îi revin în temeiul acestor Termeni și Condiții, acesta va plăti, în orice caz, penalitățile pe care Deținătorul de Date le consideră daune în sensul clauzei

10.1 (c). Cuantumul penalității va corespunde costurilor suportate în mod obișnuit ca urmare a încălcării sau nerespectării. Utilizatorul are dreptul să dovedească că nu s-a produs nicio daună sau că aceasta este semnificativ mai mică decât penalitatea solicitată de Deținătorul de Date.

11 Dispoziții generale

11.1 Confidențialitate

11.1.1 Următoarele informații vor fi considerate informații confidențiale:

(a) orice informație pe care Deținătorul de Date a dezvăluit-o Utilizatorului în cursul consultării pentru aranjarea accesului la date, inclusiv, dar fără a se limita la, categoriile și conținutul Datelor pe care Deținătorul de Date le extrage din Produsele sau Serviciile Conexce, măsurile de securitate a datelor luate de Deținătorul de Date;

(b) informații referitoare la secrete comerciale sau orice alt aspect al operațiunilor celeilalte Părți, cu excepția cazului în care cealaltă Parte a făcut publice aceste informații;

(c) informații referitoare la Utilizator; și

(d) informații referitoare la executarea acestor Termeni și Condiții și la orice litigii sau alte nereguli care apar în cursul executării acestora.

11.1.2 Ambele Părți sunt de acord să ia toate măsurile rezonabile pentru a stoca în siguranță și a păstra în deplină confidențialitate informațiile menționate în clauza 11.1.1 și să nu divulge sau să pună la dispoziția niciunei terțe părți, cu excepția cazului în care una dintre Părți fie (a) a obținut acordul scris prealabil al celeilalte Părți, fie (b) are dreptul să facă acest lucru în temeiul acestor Condiții. Fără a aduce atingere celor de mai sus, ambele Părți pot divulga informațiile confidențiale către (i) furnizorii de sisteme cărora respectiva Parte le încredințează prelucrarea datelor sau dezvoltarea sistemului, (ii) furnizorii produselor sau serviciilor sale (pentru Deținătorul de Date, aceasta include, dar fără a se limita la, producătorul de computere de bord și instrumente de diagnosticare pentru Produse), (iii) consilieri profesioniști, cum ar fi avocați și consultanți, cu condiția ca respectiva Parte să fie răspunzătoare în fața celeilalte Părți pentru protejarea informațiilor confidențiale de către aceste terțe părți.

11.1.3 Aceste obligații de confidențialitate rămân aplicabile după încetarea acestor Termeni și Condiții pentru (i) o perioadă de cinci (5) ani pentru informațiile confidențiale, altele decât Secretele Comerciale Identificate și (ii) o perioadă nedeterminată pentru Secretele Comerciale Identificate.

11.2 Legea aplicabilă

Prezentele Condiții vor fi guvernate de legislația japoneză, cu excepția regulilor sale privind alegerea legii aplicabile. Cu toate acestea, dacă Utilizatorul este consumator iar domiciliul său obișnuit se află într-un stat membru al SEE, legile naționale obligatorii ale acestui stat membru vor rămâne neafectate și vor continua să se aplice.

11.3 Modificări

Deținătorul de date poate modifica acești Termeni oricând, la discreția sa exclusivă. Deținătorul de date va

notifica Utilizatorul cu privire la modificare înainte de data la care modificările intră în vigoare. Modificările vor deveni obligatorii (a) la data convenită între Părți sau, acolo unde este cazul, (b) la expirarea unei perioade de notificare rezonabile, cu excepția cazului în care Utilizatorul obiectează în scris înainte de data intrării în vigoare a modificărilor.

11.4 Soluționarea litigiilor

- 11.4.1 Părțile convin să depună toate eforturile pentru a soluționa litigiile pe cale amiabilă și, înainte de a sesiza o instanță judecătorească, să își supună litigiul oricărui organism de soluționare a litigiilor dintr-un stat membru care îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 10 din Regulamentul privind datele.
- 11.4.2 Sesizarea unui organism de soluționare a litigiilor în conformitate cu clauza 11.4.1 nu afectează însă dreptul Utilizatorului de a depune o plângere la autoritatea națională competentă desemnată în conformitate cu articolul 37 din Regulamentul privind datele.
- 11.4.3 Pentru orice litigiu care nu poate fi soluționat în conformitate cu clauza 11.4.1, acesta va fi soluționat prin arbitraj la Tokyo, la cererea scrisă a respectivei Părți, în conformitate cu Regulile de Arbitraj Comercial în vigoare la momentul respectiv ale Asociației Japoneze de Arbitraj Comercial, de către trei (3) arbitri numiți în conformitate cu respectivele Reguli. Procedura de arbitraj se va desfășura în limba engleză. Arbitrii pot decide procedurile pentru un astfel de arbitraj dacă respectivele Reguli nu prevăd nimic. Decizia acestor arbitri va fi definitivă și obligatorie pentru Părțile care participă la arbitraj, iar hotărârea judecătorească în această privință poate fi pronunțată de orice instanță judecătorească de executare. Cu toate acestea, dacă Utilizatorul este un consumator și domiciliul obișnuit al acestuia este într-un stat membru al SEE, orice astfel de litigii vor fi soluționate în fața instanțelor de drept comun.
- 11.4.4 În caz de conflict între termenii și condițiile stipulate în corpul acestui document și contractele pentru Produse și/sau Serviciile Conexe, vor prevala Termenii și Condițiile prezente. Cu toate acestea, dacă Părțile convin în mod expres în contractele pentru Produse și/sau Serviciile Conexe că o clauză (clauze) specifică (specifice) din contracte va (vor) avea prioritate față de aceste Condiții, respectiva (respectivele) clauză (clauze) specifică (specifice) va (vor) prevala.